

ЖАН ДЬО ЛАФОНТЕН ХИМН НА НАСЛАДАТА

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

Наслада, сладък дар, без тебе бихме ние
наричали едно живота и смъртта;
за всяко същество родено на света
магнит си ти — във теб могъщество се крие!

Владееш поданик и цар —
за теб, заради твоя чар,
поемаме тегла и грижи;
стремеж към теб единствен движжи
войника и дори министъра могъщ —
влече ги път един и същ.

А бихме ли и ний, поетите, творили,
ако в безсънна нощ, останали без сили,
не чувахме накрай със очарован слух
вълшебни звуци в мрака глух?

И славата, шумът на речите витийски,
и гордият венец в игрите олимпийски
прикриват само теб, Наслада — божество.
Живееш ти в плътта на всяко същество.

Защо са багрите на Флора,
лъчите слънчеви в простора,
Помонините плодове
и Бакхус, който ни зове,
горите и полята свежи —
кърмачки на безброй копнежи?

Защо ли се множат изкуствата безспир,
любимата жена защо е скъп кумир?

За теб, за твоята прослава.

И повече дори: когато някой сам
във нещо се ограничава,
наслада в туй намира, знам.

Любимка си била отдавна, о Наслада,
на най-добрия ум в Елада;
не ме отбягвай днес, поспри се у дома,
не ще останеш тук сама.

Обичам аз игри, любов и своеволия,

*и музика, и стих; за мене са добри
различни дарове — дори
и чара приглушен на лека меланхолия*

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.